

## Dodatok č. 1

### **k zmluve o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie č. D011/2020/13**

uzatvorená podľa zákona č. 302/2016 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 287/2012 Z. z. a § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

<b>poskytovateľom:</b>	<b>Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky</b>
<b>Sídlo:</b>	Račianska 71, 813 11 Bratislava
<b>v mene ktorého koná:</b>	<b>Ing. Štefan Mesároš</b> , generálny tajomník služobného úradu
<b>IČO:</b>	00166073
<b>DIČ:</b>	2020830196
<b>Bankové spojenie:</b>	Štátna pokladnica
<b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b>	výdavkový účet č. SK72 8180 0000 0070 0014 4241 príjmový účet č. SK26 8180 0000 0070 0014 4487 depozitný účet č. SK75 8180 0000 0070 0014 4284

(ďalej aj len ako „poskytovateľ“)

a

<b>prijímateľom:</b>	<b>Človek v ohrození n.o.</b>
<b>Sídlo/Miesto podnikania:</b>	Baštová 5, 811 03 Bratislava - Staré Mesto
<b>v mene ktorého koná:</b>	Andrea Najvirtová
<b>IČO:</b>	50082001
<b>DIČ:</b>	2120195154
<b>Bankové spojenie:</b>	1100 Tatra banka, a.s.
<b>Číslo účtu v tvare IBAN:</b>	SK25 1100 0000 0029 4701 6709
<b>BIC/SWIFT:</b>	TATRSKBX

(ďalej len „prijímateľ“)

(ďalej spolu poskytovateľ a prijímateľ len „zmluvné strany“)

## Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s čl. III. ods. 2 Zmluvy o poskytnutí dotácie na presadzovanie, podporu a ochranu ľudských práv a slobôd a na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným formám intolerancie č. D011/2020/13 uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 24.03. 2020 a účinnnej od 26.03. 2020 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na uzatvorení tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“), ktorým sa Zmluva mení nasledovne:

**Článok I.**  
**Predmet Dodatku č. 1**

Znenie Prílohy č. 2 Zmluvy - Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu sa v celom rozsahu ruší a nahrádza novým znením uvedeným v Prílohe č. 1 tohto Dodatku č. 1 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.

**Článok II.**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je Príloha č. 1 – Schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu.
2. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 1 výslovne nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
3. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
4. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť tento Dodatok č. 1, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie je obmedzená, že si tento Dodatok č. 1 pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku č. 1 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho prostredníctvom svojich oprávnených zástupcov podpísali.

**Za poskytovateľa:**

Meno: Ing. Štefan Mesároš  
Funkcia: generálny tajomník služobného úradu

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

**Za prijímateľa:**

Meno: Andrea Najvirtová  
Funkcia: riaditeľka

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

## Príloha č. 1

k dodatku č.1 k zmluve o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd číslo D011/2020/13

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET					
Názov projektu: Dokumentárne filmy ako nástroj vzdelávania o ľudských právach na Slovensku					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od MS SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky	x	x	x	x
	Koordinátor/manažér projektu (resp. projektový manažér)	mesiac	700	7	4 900
	Finančný manažér projektu	mesiac	340	5	1 700
	Autor metodiky	dielo	300	3	900
	Host' diskusie	vystúpenie	50	10	500
2.	cestovné výdavky	x	x	x	x
			0	0	0
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu	x	x	x	x
	Odborná konzultácia metodických materiálov	dielo	200	3	600
	Jazyková korektúra a editácia metodických materiálov	dielo	170	3	510
	Grafická úprava metodických materiálov	strana	8	40	320
	Titulkovanie a technické osadenie titulok dokumentárnych filmov	film	100	3	300
	Prenájom diskusného štúdia v Bratislave a s tým spojené technické služby na online prostredie	podujatie	3 560	1	3 560
4.	administratívne výdavky	x	x	x	x
		0	0	0	0
5.	iné oprávnené výdavky	x	x	x	x
	Licencie na používanie dokumentárnych filmov	film	570	3	1710
	<b>Spolu - bežné výdavky</b>	<b>X</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>15 000</b>
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	Prenájom diskusného štúdia v Bratislave a s tým spojené technické služby na online prostredie	X	x	x	750
	SPOLU	X	x	x	750
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	750
	<b>VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)</b>	<b>X</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>15 750</b>

## Komentár k štrukturovanému rozpočtu

## A - 1. Osobné výdavky -

Koordinátor/manažér projektu (resp.projektový manažér) - celková koordinácia projektu, dohľadanie nad plnením jednotlivých aktivít a čerpaní jednotl. položiek, komunikácia s finančným manažérom, ďalej zodpovedá za komunikáciu so školami v BA, registráciu škôl, výber filmov a zabezpečenie licencií a titulkovania, zabezpečenie kinosál a techniky, výber a zabezpečenie

prednášajúcich pre diskusie so žiakmi, zabezpečenie autorov vzdelávacích metodík, odborných, odborných garantov, jazykovej korektúry a grafickej úpravy vzdel. materiálov) - 700 Eur/mesačne - celková cena práce (CCP) x 7 mesiacov

Finančný manažér projektu - 340 Eur/mesačne CCP x 5 mesiacov

Autor metodiky - tvoria metodické listy k filmom o rozsahu cca 10-15 strán - 3 metodické listy x 300 Eur honorár za dielo

Host' školskej diskusie so žiakmi po projekciách filmov pre školy - 10 diskusií x 50 Eur honorár za vystúpenie

A - 2. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

Odborné editovanie metodických materiálov (odborný dohľad, konzultácia pred a počas tvorby materiálu autorom) - 3 materiály x 200 Eur

Jazyková korektúra metodických materiálov pred a po grafickej úprave, editácia materiálov - 3 materiály (cca 10-15 strán) x 170 Eur

grafická úprava metodických materiálov - cca 40 strán aj s obálkou x 8 Eur/strana

Titulkovanie dokumentárnych filmov - 3 filmy x 50 Eur/preklad titulkovej listiny + 50 Eur vloženie titulkov do obrazu (100 Eur / film)

Prenájom diskusného štúdia v Bratislave a s tým spojené technické služby na online prostredie – 1 podujatie x 3 560 Eur

A - 5. Iné oprávnené výdavky - Licencie na používanie filmov na školských projekciách počas festivalovej prehliadky a na použitie na školách na obdobie min. 1 roka - 570 Eur x 3 licencie

B - Vlastné zdroje

Prenájom diskusného štúdia v Bratislave a s tým spojené technické služby na online prostredie – 750 Eur x 1 projekt

Bratislava - Staré Mesto, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa